

NOTICE  
D'UTILISATION  
ET D'ENTRETIEN

INSTRUCTIONS  
FOR USE AND  
MAINTENANCE

BEDIENUNGS-UND  
WARTUNGSANLEITUNG

INSTRUCCIONES  
DE USO Y  
MANTENIMIENTO

ISTRUZIONI PER  
L'USO E PER LA  
MANUTENZIONE

HANDLEIDING MET  
BETREKKING TOT  
GEBRUIK EN  
ONDERHOUD

INSTRUKSJONER  
FOR BRUK OG  
VEDLIKEHOLD

BRUKS- OCH  
UNDERHÅLLS-  
ANVISNINGAR

РУКОВОДСТВО ПО  
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И  
ОБСЛУЖИВАНИЮ

دليل  
الاستخدام  
والصيانة

---

ARMOIRES A BANQUETS «SATELLITE 4G»

«SATELLITE 4G» BANQUETING TROLLEYS

BANKETTWAGEN „SATELLITE 4G“

ARMARIOS PARA BANQUETE «SATELLITE 4G»

ARMADIO PER BANCHETTI «SATELLITE 4G»

CATERINGKASTEN «SATELLITE 4G»

BANKETTSKAP «SATELLITE 4G»

«SATELLITE 4G» BANKETTVAGNAR

БАНКЕТНЫЙ ШКАФ «SATELLITE 4G»

«SATELLITE 4G» عربة الإطعام

---



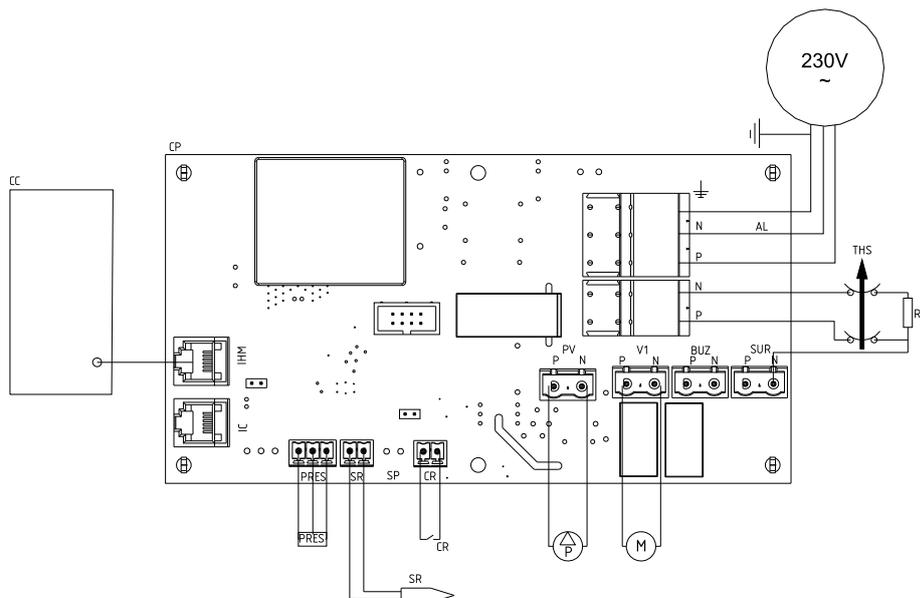
**BOURGEAT**

Schémas électriques  
Electrical diagram  
Schaltpläne  
Esquema eléctrico

Schema elettrico  
Elektrisch schema  
Elektrisk Koblingskjema  
Elschema

Электрические схемы :  
المخططات الكهربائية

Armoires GN 1/1 et GN 2/1 simples - Chaud ventilé - Sauf GN40 GN 2/1 et option Duo  
Simple GN 1/1 and GN 2/1 trolleys - Ventilated hot - Except GN40 GN 2/1 and Duo Option  
Einfache GN 1/1 und GN 2/1 Schränke - mit warmer Umluft - außer GN40 GN 2/1 und option Duo  
Armarios GN 1/1 y GN 2/1 sencillos - Calor ventilado - Excepto GN40 GN 2/1 y opción Duo  
Carrelli armadiati GN 1/1 e GN 2/1 singoli - Caldo ventilato - Eccetto GN40 GN 2/1 e opzione Duo  
Enkele Banketwagens GN 1/1 en GN 2/1 - Circulaire verwarming - Met uitzondering van GN40 GN 2/1 & optie Duo  
Skap GN 1/1 og GN 2/1 enkle skap - Ventilert varmeskap - Unntatt GN40 GN 2/1 & alternativ Duo  
Skåpen GN 1/1 och GN 2/1 enkla - Varm ventilation - Förutom GN40 GN 2/1 & val Duo  
Односекционные шкафы GN 1/1 и GN 2/1 — нагрев с вентиляцией — за исключением GN40 GN 2/1 - опция Duo  
عربات GN 1/1 و GN 2/1 بسيطة - سخونة مُهواة - ما عدا الطراز GN 40 GN 2/1 والميزة Duo



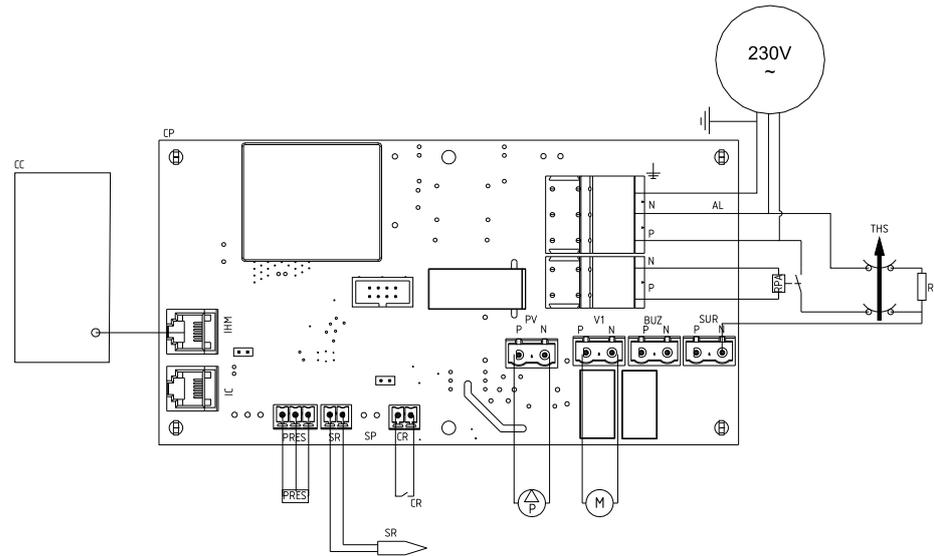
RC	Résistance de chauffe / Heating resistance / Heizwiderstand / Resistencia calefactora / Resistenza di riscaldamento / Warmteweerstand / Varmemotstand / Värmemotstånd / нагревательный элемент сопротивления / مقاومة للحرارة
P	Pompe d'humidification / Humidifier pump / Befeuchtungspumpe / Bomba humidificadora / Pompa di umidificazione / Bevochtigingspomp / Fuktighetspumpe / Befuktningpump / насос увлажнителя / مضخة الترطيب
M	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية
RP	Relais puissance / Power relay / Leistungsrelais / Relé de potencia / Relè potenza / Vermogensrelais / Effektrele / Effektrele / реле мощности / مُرخل الطاقة
PV	Relais pompe vibrante / Vibrating pump relay / Schwingankerpumpe / Relé de bomba vibratoria / Relè pompa a vibrazione / Trilpomprelais / Relé vibrationspumpe / Relè vibrationspump / реле вибрационного насоса / مُرخل المضخة الهزازة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläserelais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelè / Fläktrelè / Реле вентилятора / مُرخل التهوية
THS	Thermostat de sécurité à réarmement manuel / Safety thermostat with manual reset / Sicherheitsthermostat mit manueller Rücksetzung / Termostato de seguridad de rearme manual / Termostato di sicurezza a riarmo manuale / Veiligheidsthermostaat met handmatige herbewapening / Sikkerhetsthermostat med manuell reset / Temperaturbrytare med manuell återställning / Термостат безопасности с ручным перезапуском / ترموستات الأمان بإعادة ضبط يدوية
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / REED مفتاح
SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Krets-kort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
PRES	Pressostat / Pressure sensor / Pressostat / Presostato / Pressostato / Pressostat / Trykkbryter / Pressostat / Реле давления / مستشعر الضغط
SUR	Surchauffe / Overheating / Überhitzung / Sobrecalentamiento / Surriscaldamento / Oververhitting / Overoppheting / Überhettning / Перегрев / سخونة المفرطة

Schémas électriques  
Electrical diagram  
Schaltpläne  
Esquema eléctrico

Schema elettrico  
Elektrisch schema  
Elektrisk Koblingskjema  
Elschema

Электрические схемы :  
المخططات الكهربائية

Armoires GN40 GN 2/1 - Chaud ventilé (sauf option Duo)  
GN40 GN 2/1 Trolleys - Ventilated hot (Except Duo Option)  
GN40 GN 2/1 Schränke - warme Umluft (außer option Duo)  
Armarios GN 40 GN2/1 - Calor ventilado (Excepto opción Duo)  
Carrelli armadiati GN40 GN 2/1 - Caldo ventilato (Eccetto opzione Duo)  
Banketwagen GN40 GN 2/1 - Circulaire verwarming (Met uitzondering optie Duo)  
Skap GN40 GN 2/1 - Ventilert varmeskap (Unntatt alternativ Duo)  
Skåp GN40 GN 2/1 - Varm ventilasjon (Förutom val Duo)  
Шкафы GN40 GN 2/1 — нагрев с вентиляцией -(за исключением опция Duo)  
(Duo الميزة) سخونة مُهَوَّاة (ما عدا الميزة) - GN40 GN 2/1 عربات



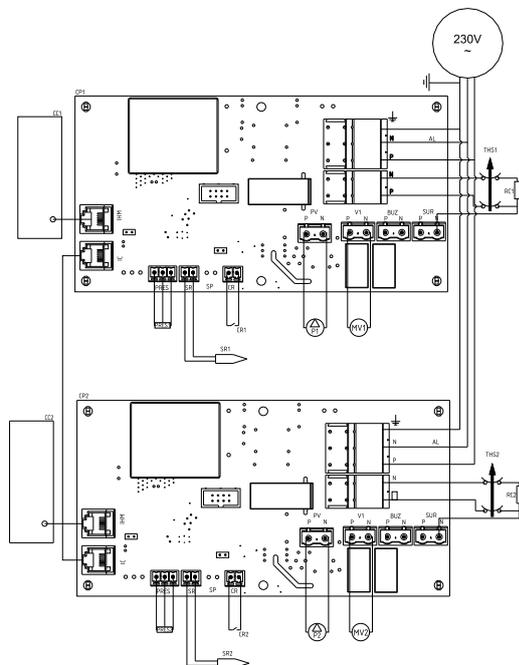
RC	Résistance de chauffe / Heating resistance / Heizwiderstand / Resistencia calefactora / Resistenza di riscaldamento / Warmtweerstand / Varmemotstand / Värmemotstånd / нагревательный элемент сопротивления / مقاومة للحرارة
P	Pompe d'humidification / Humidifier pump / Befeuchtungspumpe / Bomba humidificadora / Pompa di umidificazione / Bevochtigingspomp / Fuktighetspumpe / Befuktningpump / насос увлажнителя / مضخة الترطيب
M	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية
RP	Relais puissance / Power relay / Leistungsrelais / Relé de potencia / Relè potenza / Vermogensrelais / Effektrele / Effektrele / реле мощности / مُرْجَل الطاقة
RPA	Relais puissance auxiliaire / Auxiliary power relay / Leistungshilfsrelais / Relé de potencia auxiliar / Relè potenza ausiliario / Hulpvoedingrelais / Ekstra effektrele / Extra effektrele / дополнительное реле мощности / مُرْجَل طاقة ثانوي
PV	Relais pompe vibrante / Vibrating pump relay / Schwingankerpumpe / Relé de bomba vibratoria / Relè pompa a vibrazione / Trilpomprelais / Relé vibrasjonpumpe / Relä vibrationspump / реле вибрационного насоса / مُرْجَل المضخة الهزازة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläseerelais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelè / Fläktrelä / реле вентилятора / مُرْجَل التهوية
THS	Thermostat de sécurité à réarmement manuel / Safety thermostat with manual reset / Sicherheitsthermostat mit manueller Rücksetzung / Termostato de seguridad de rearme manual / Termostato di sicurezza a riarmo manuale / Veiligheidsthermostaat met handmatige herbewapening / Sikkerhetsthermostat med manuell reset / Temperaturbrytare med manuell återställning / Термостат безопасности с ручным перезапуском / ترموستات الأمان بإعادة ضبط يدوية
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / REED مفتاح
SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Kretskort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
PRES	Pressostat / Pressure sensor / Pressostat / Presostato / Pressostato / Pressostat / Trykkbryter / Pressostat / реле давления / مستشعر الضغط
SUR	Surchauffe / Overheating / Überhitzung / Sobrecalentamiento / Surriscaldamento / Oververhitting / Overoppheting / Überhettning / Перегрев / سخونة المفرطة

Schémas électriques  
Electrical diagram  
Schaltpläne  
Esquema eléctrico

Schema elettrico  
Elektrisch schema  
Elektrisk Koblingskjema  
Elschema

Электрические схемы :  
المخططات الكهربائية

Armoires doubles - Chaud ventilé / Double trolleys - Ventilated hot  
Doppelschränke - mit warmer Umluft / Armarios dobles - Calor ventilado  
Carrelli armadiati doppi - Caldo ventilato / Dubbele basketwagens - Circulaire verwarming  
Doble skap - Ventilert varmeskap / Dubbla skåp - Varm ventilation / Двухсекционные шкафы — нагрев с вентиляцией  
عربات مزدوجة - سخونة مُهوّاة



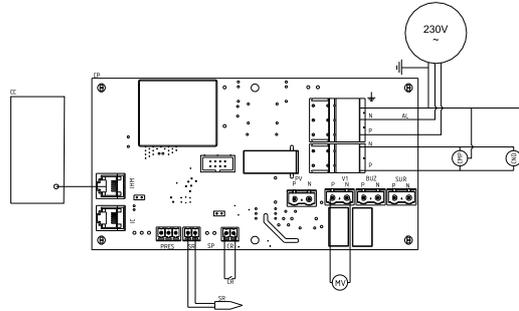
RC	Résistance de chauffe / Heating resistance / Heizwiderstand / Resistencia calefactora / Resistenza di riscaldamento / Warmteweerstand / Varmemotstand / Värmemotstånd / нагревательный элемент сопротивления / مقاومة للحرارة
P	Pompe d'humidification / Humidifier pump / Befeuchtungspumpe / Bomba humidificadora / Pompa di umidificazione / Bevochtigingspomp / Fuktighetspumpe / Befuktningpump / насос увлажнителя / مضخة الترطيب
MV	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية
RP	Relais puissance / Power relay / Leistungsrelais / Relé de potencia / Relè potenza / Vermogensrelais / Effektrele / Effektrele / реле мощности / مُرّحل الطاقة
PV	Relais pompe vibrante / Vibrating pump relay / Schwingankerpumpe / Relé de bomba vibratoria / Relè pompa a vibrazione / Trilpomprelais / Relé vibrationspumpe / Relà vibrationspump / реле вибрационного насоса / مُرّحل المضخة الهزازة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläserelais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelè / Fläktrelä / реле вентилятора / مُرّحل التهوية
THS	Thermostat de sécurité à réarmement manuel / Safety thermostat with manual reset / Sicherheitsthermostat mit manueller Rücksetzung / Termostato de seguridad de rearme manual / Termostato di sicurezza a riarmo manuale / Veiligheidsthermostaat met handmatige herbewapening / Sikkerhetsthermostat med manuell reset / Temperaturbrytare med manuell återställning / Термостат безопасности с ручным перезапуском / ترموستات الأمان بإعادة ضبط يدوية
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / REED مفتاح
SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Kretskort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
IC	Inter-carte / Inter-board / Interaktive Karte / Intertarjeta / Inter-scheda / Tussenprintplaat / Interkort / Inter-carte / соединительная плата / بطاقة تفاعلية
CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / لوحة التحكم
PRES	Pressostat / Pressure sensor / Pressostat / Presostat / Pressostato / Pressostat / Trykkbryter / Pressostat / реле давления / مستشعر الضغط
SUR	Surchauffe / Overheating / Überhitzung / Sobrecalentamiento / Surriscaldamento / Oververhitting / Overoppheting / Überhettning / Перегрев / السخونة المفرطة

Schémas électriques  
Electrical diagram  
Schaltpläne  
Esquema eléctrico

Schema elettrico  
Elektrisch schema  
Elektrisk Koblingskjema  
Elschema

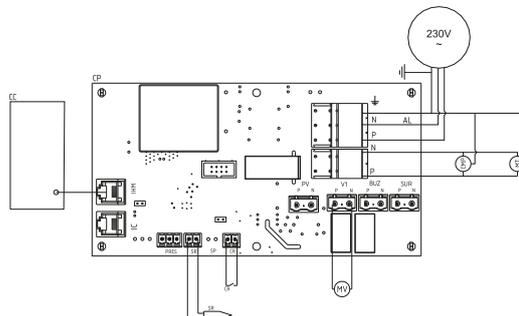
Электрические схемы :  
المخططات الكهربائية

Armoires GN 1/1 - Froid ventilé - Sauf GN20 1/1 / GN 1/1 Trolleys - Ventilated cold - Except GN20 1/1  
GN 1/1 Schränke - Umluftkühlung - außer GN20 1/1 / Armarios GN 1/1 - Frío ventilado - Excepto GN20 1/1  
Carrelli armadiati GN 1/1 - Freddo ventilato - Eccetto GN20 1/1 / Banketwagens GN 1/1 - Circulaire koeling - Met uitzondering van GN20 1/1  
Skap GN 1/1 - Ventilert kjøleskap - Unntatt GN20 1/1 / Skåpen GN 1/1 - Kall ventilation - Förutom GN20 1/1  
Шафы GN 1/1 — охлаждение с вентиляцией — за исключением GN20 1/1  
عربات GN 1/1 - برودة مُهواة - ما عدا الطراز GN 20 1/1



CMP	Compresseur / Compressor / Kompressor / Compressor / Compressore / Compressor / Kompessor / Kompessor / компрессор / ضاغط	SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
CND	Condenseur / Condenser / Kondensator / Condensador / Condensatore / Condensator / Kondensator / Kondensator / конденсатор / مُكثف	CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Kretskort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläserelais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelé / Fläktrelä / Реле вентилятора / مُرخل التهوية	CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magnetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / REED مفتاح	MV	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية

Armoires GN 2/1 et GN 20 GN 1/1 - Froid ventilé / GN 2/1 and GN 20 GN 1/1 Trolleys - Ventilated cold  
GN 2/1 und GN 20 1/1 Schränke - mit Umluftkühlung / Armarios GN 2/1 y GN 20 GN 1/1 - Frío ventilado  
Carrelli armadiati GN 2/1 e GN 20 GN 1/1 - Freddo ventilato / Banketwagens GN 2/1 en GN 20 GN 1/1 - Circulaire koeling  
Skap GN 2/1 og GN 20 GN 1/1 - Ventilert kjøleskap / Skåpen GN 2/1 och GN 20 GN 1/1 - Kall ventilation  
Шафы GN 2/1 и GN 20 GN 1/1 — охлаждение с вентиляцией  
عربات GN 2/1 و GN 20 GN 1/1 - برودة مُهواة



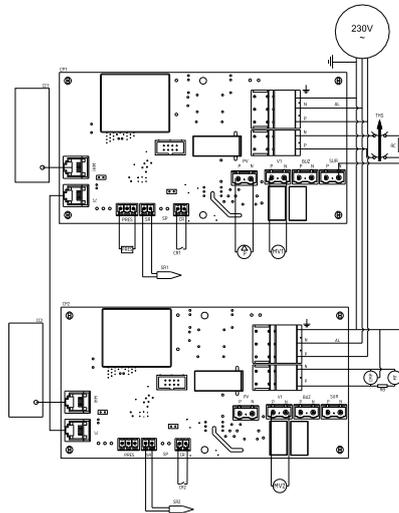
CMP	Compresseur / Compressor / Kompressor / Compressor / Compressore / Compressor / Kompessor / Kompessor / компрессор / ضاغط	SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
MT	Moto-turbine / Motor-turbine / Motor-Turbine / Mototurbina / Rotore motorizzato / Motor turbine / Turbinmotor / дефлектор / محرك توربيني	CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Kretskort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläserelais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelé / Fläktrelä / Реле вентилятора / مُرخل التهوية	CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magnetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / REED مفتاح	MV	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية

Schémas électriques  
Electrical diagram  
Schaltpläne  
Esquema eléctrico

Schema elettrico  
Elektrisch schema  
Elektrisk Koblingskjema  
Elschema

Электрические схемы :  
المخططات الكهربائية

Armoires doubles mixtes (chaud + froid) / Double mixed trolleys (hot + cold)  
Doppelschränke gemischt (warm + kalt) / Armarios dobles mixtos (calor + frío)  
Carrelli armadiati doppi combinati (caldo + freddo) / Gemengde dubbele banketwagens (verwarmen + koelen)  
Doble blandingskap (varm + kjø) / Dubbla blandade skåp (varm + kall) / Двухсекционные шкафы смешанного типа (нагрев и охлаждение)  
عربات مزدوجة مختلطة (سخونة + برودة)



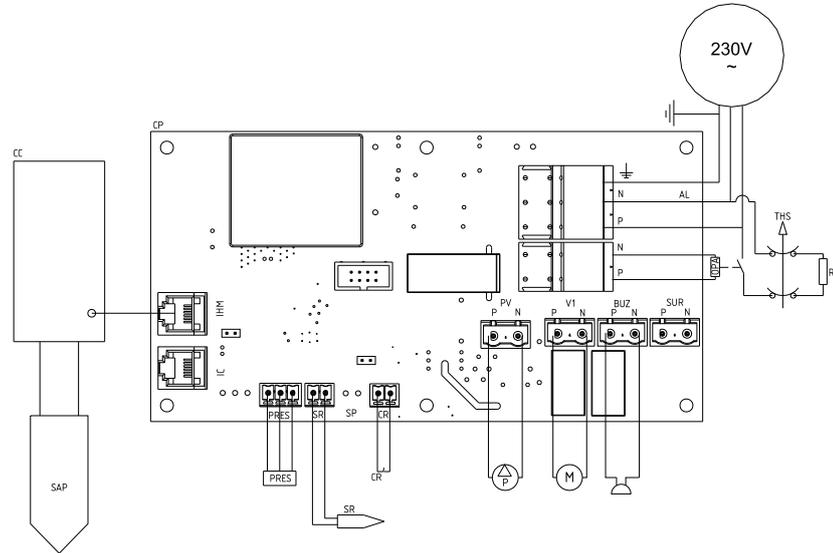
P	Pompe d'humidification / Humidifier pump / Befeuchtungspumpe / Bomba humidificadora / Pompa di umidificazione / Bevochtigingspomp / Fuktighetspumpe / Befuktningpump / насос увлажнителя / مضخة الترطيب
MV	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية
RP	Relais puissance / Power relay / Leistungsrelais / Relé de potencia / Relè potenza / Vermogensrelais / Effektrele / Effektrele / реле мощности / مُرّحل الطاقة
PV	Relais pompe vibrante / Vibrating pump relay / Schwingankerpumpe / Relé de bomba vibratoria / Relè pompa a vibrazione / Trilpomprelais / Relé vibrasjonpumpe / Relä vibrationspump / реле вибрационного насоса / مُرّحل المضخة الهزازة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläserelais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelä / Fläktrelä / Пеле вентилятора / مُرّحل التهوية
THS	Thermostat de sécurité à réarmement manuel / Safety thermostat with manual reset / Sicherheitsthermostat mit manueller Rücksetzung / Termostato de seguridad de rearme manual / Termostato di sicurezza a riarmo manuale / Veilighetsthermostaat met handmatige herbewapening / Sikkerhetsthermostat med manuell reset / Temperaturbrytare med manuell återställning / Термостат безопасности с ручным перезапуском / ترموستات الأمان بإعادة ضبط يدوية
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / REED مفتاح
SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Kretskort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
IC	Inter-carte / Inter-board / Interaktive Karte / Intertarjeta / Inter-scheda / Tussenprintplaat / Interkort / Inter-carte / соединительная плата / بطاقة تفاعلية
CMP	Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor / Compressore / Compressor / Kompressor / Kompressor / компрессор / ضاغط
MT	Moto-turbine / Motor-turbine / Motor-Turbine / Mototurbina / Rotore motorizzato / Motor turbine / Turbinmotor / дефлектор / محرك توربيني
RB	Résistance Bourgeat / Bourgeat resistance / Bourgeat-Widerstand / Resistencia Bourgeat / Resistenza Bourgeat / Bourgeat weerstand / Bourgeat-motstand / Bourgeat-motstånd / элемент сопротивления Bourgeat / Bourgeat مقاومة
PRES	Pressostat / Pressure sensor / Pressostat / Presostato / Pressostato / Pressostat / Trykkbryter / Pressostat / Пеле давления / مستشعر الضغط
SUR	Surchauffe / Overheating / Überhitzung / Sobrecalentamiento / Surriscaldamento / Oververhitting / Overophpheting / Overhettning / Перегрев / سخونة مفرطة

Schémas électriques  
Electrical diagram  
Schaltpläne  
Esquema eléctrico

Schema elettrico  
Elektrisch schema  
Elektrisk Koblingskjema  
Elschema

Электрические схемы :  
المخططات الكهربائية

Armoires avec option Duo / Cupboards with Duo option  
Schränke mit option Duo / Armarios con opción Duo  
Carrelli armadiati con / Gemengde dubbele banketwagens (verwarmen + koelen)  
Doble blandingssskap (varm + kjøll) / Dubbla blandade skåp (varm + kall) / Двухсекционные шкафы смешанного типа (нагрев и охлаждение)  
Duo مزودة بالميزة Duo



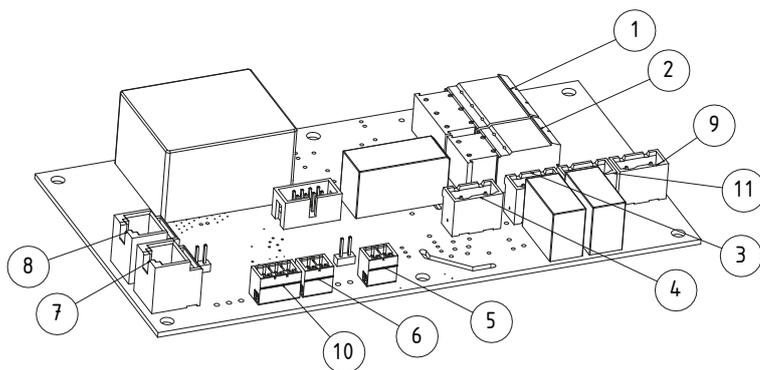
RC	Résistance de chauffe / Heating resistance / Heizwiderstand / Resistencia calefactora / Resistenza di riscaldamento / Warmteweerstand / Varmemotstand / Värmemotstånd / нагревательный элемент сопротивления / مقاومة للحرارة
P	Pompe d'humidification / Humidifier pump / Befeuchtungspumpe / Bomba humidificadora / Pompa di umidificazione / Bevochtigingspomp / Fuktighetspumpe / Befuktningssump / насос увлажнителя / مضخة الترطيب
M	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftomotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية
RP	Relais puissance / Power relay / Leistungsrelais / Relé de potencia / Relè potenza / Vermogensrelais / Effektrele / Effektrele / реле мощности / مُرّجل الطاقة
PV	Relais pompe vibrante / Vibrating pump relay / Schwingankerpumpe / Relé de bomba vibratoria / Relè pompa a vibrazione / مُرّجل المضخة الهزازة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläserelais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterrelé / Fläktrelä / реле вентилятора / مُرّجل التهوية
THS	Thermostat de sécurité à réarmement manuel / Safety thermostat with manual reset / Sicherheitsthermostat mit manueller Rücksetzung / Termostato de seguridad de rearme manual / Termostato di sicurezza a riarmo manuale / Veiligheidsthermostaat met handmatige herbewapening / Sikkerhetsthermostat med manuell reset / Temperaturbrytare med manuell återställning / Термостат безопасности с ручным перезапуском / ترموستات الأمان بإعادة ضبط يدوية
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / REED مفتاح
SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Kretskort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
PRES	Pressostat / Pressure sensor / Pressostat / Presostato / Pressostato / Pressostat / Trykkbryter / Pressostat / реле давления / مستشعر الضغط
SUR	Surchauffe / Overheating / Überhitzung / Sobrecalentamiento / Surriscaldamento / Oververhitting / Overoppheting / Überhettning / Перегрев / السخونة المفرطة
SAP	Sonde à piquer / Probe option / Einstechsonde / Sonda para pinchar / Sonda / Steeksonde / مسبار
BUZ	Buzzer / Buzzer / Summer / zumbador / cicalino / zoemer / summer / summer / зуммер / منه صوتي

Cartes de commande  
Control boards  
Steuerkarten  
Tarjetas de control

Schede di controllo  
Besturingsprintplaten  
Kontrollkort  
Styrkort

Платы управления  
لوحات التحكم

Armoires chaudes ou froides/ Hot or cold trolleys / Warmhalteschränke - Kühlhalteschränke  
Armarios de calor o fríos / Carrelli armadiati caldo o freddo / Verwarmde banketwagens - Gekoelde banketwagens  
Varmeskap - Kjøleskap / Varma skåp - Kalla skåp / Шкафы с нагревом - Шкафы с охлаждением  
عربات ساخنة أو باردة



- |    |  |
|----|--|
| 1  | Alimentation / Power / Stromversorgung / Alimentación / Alimentazione / Vermogen / Tilførsel / Försörjning / Питание / وحدة التزويد بالتيار                                      |
| 2  | Relais puissance / Power relay / Leistungsrelais / Relé de potencia / Relè potenza / Vermogensrelais / Effektrele / Effektrele / реле мощности / مُرَحَل الطاقة                  |
| 3  | Ventilateurs / Fans / Lüfter / Ventiladores / Ventole / Ventilatoren / Vifter / Fläktar / Вентиляторы / مراوح  |
| 4  | Pompe vibrante / Vibrating pump / Schwingankerpumpe / Bomba vibratoria / Pompa a vibrazione / Trilpomp / Vibrasjonspumpe / Vibrationspumpe / Вибрационный насос / مضخة هزازة     |
| 5  | Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / REED مفتاح |
| 6  | Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sond / Sond / Щуп / مسبار التنظيم  |
| 7  | Inter-carte / Inter-board / Interaktive Karte / Intertarjeta / Inter-scheda / Tussenprintplaat / Interkort / Inter-carte / соединительная плата / بطاقة تفاعلية                  |
| 8  | IHM / MMI / IHM / HMI / IHM / IHM / IHM / Человеко-машинное взаимодействие / واجهة التفاعل بين الإنسان والآلة  |
| 9  | Surchauffe / Overheating / Überhitzung / Sobrecalentamiento / Surriscaldamento / Oververhitting / Overoppheting / Överhettning / Перегрев / السخونة المفرطة                      |
| 10 | Pressostat / Pressure sensor / Pressostat / Presostato / Pressostato / Pressostat / Trykkbryter / Pressostat / Pene давления / مستشعر الضغط                                      |
| 11 | Buzzer / Buzzer / Summer / zumbador / cicalino / zoemer / summer / summer / зуммер / منبه صوتي   |



SATELLITE GN1/1 - ZWISCHENRAUM 325 MM - BEHEIZTE MODELLE

Modelle	GN 6	GN 10	GN 12	GN 17
Mit Tür aus Edelstahl - Ohne Befeuchtungssystem	843206	843210	843212	840217
Mit Tür mit Sichtfenster-Ohne Befeuchtungssystem	-	842210	-	841217
Mit Tür aus Edelstahl-Mit Befeuchtungssystem	843306	843310	843312	840317
Mit Tür mit Sichtfenster-Mit Befeuchtungssystem	-	842310	-	841317
Mögliche Beladung mit Edelstahl-Behältern:	6 GN 1/1 H65 oder 12 GN 1/2 H65	10 GN 1/1 H65 oder 20 GN 1/2 H65	2x6 GN 1/1 H65 oder 2x12 GN1/2 H65	17 GN 1/1 H65 oder 34 GN1/2 H65
Mögliche Beladung mit Tellern* :				
diam. 27	10	20	20	34
diam. 30	5	10	10	17
Freiraum zwischen den Sicken	71 mm	71 mm	71 mm	71 mm
BxTxH außen	547 x 821 x 690 mm	585 x 844 x 1079mm	1109 x 821 x 689mm	585 x 844 x 1575mm
BxTxH innen	330 x 573 x 460 mm	330 x 575 x 750 mm	892 x 609 x 573mm	330 x 575 x 1245mm
Außenvolumen	0,3 m <sup>3</sup>	0,5 m <sup>3</sup>	0,62 m <sup>3</sup>	0,77 m <sup>3</sup>
Innenvolumen m <sup>3</sup>	0,09 m <sup>3</sup>	0,14 m <sup>3</sup>	0,3 m <sup>3</sup>	0,24 m <sup>3</sup>
Leergewicht	50 kg	55 kg	70 kg	90 kg
Maximale Last	60 kg	100 kg	120 kg	170 kg
Spannung - einphasig 50/60Hz	230V	230V	230V	230V
Leistung	950 watts	950 watts	950 watts	1750 watts
Absicherung	4 A	4 A	4 A	7,5 A
IP (Schutzindex)	25	25	25	25

\* Gesamthöhe von Glocke + Teller unter 60 mm (Verwendung aller Ebenen).

CE Kennzeichnung – Diese Schränke entsprechen den Normen EN 60335-1, EN 60335-2-49 und NF D 40-016.

SATELLITE GN 2/1 - BEHEIZTE MODELLE

Modelle	GN 20	GN 30	GN 40
Mit Tür aus Edelstahl - Ohne Befeuchtungssystem	840220	840230	840240
Mit Tür mit Sichtfenster-Ohne Befeuchtungssystem	841220	841230	841240
Mit Tür aus Edelstahl-Mit Befeuchtungssystem	840320	840330	840340
Mit Tür mit Sichtfenster-Mit Befeuchtungssystem	841320	841330	841340
Mögliche Beladung mit Edelstahl-Behältern:	20 GN 1/1 H65 oder 10 GN 2/1 H65	30 GN 1/1 H65 oder 15 GN 2/1 H65	40 GN 1/1 H65 oder 20 GN 2/1 H65
Mögliche Beladung mit Tellern* :			
diam. 27	40	60	80
diam. 30	30	45	60
Freiraum zwischen den Sicken	71 mm	71 mm	71 mm
BxTxH außen	791 x 959 x 1166 mm	791 x 959 x 1521 mm	791 x 959 x 1876 mm
BxTxH innen	535 x 686 x 809 mm	535 x 686 x 1164 mm	535 x 686 x 1519 mm
Außenvolumen	0,88 m <sup>3</sup>	1,15 m <sup>3</sup>	1,42 m <sup>3</sup>
Innenvolumen m <sup>3</sup>	0,29 m <sup>3</sup>	0,42 m <sup>3</sup>	0,56 m <sup>3</sup>
Leergewicht	100 kg	120 kg	140 kg
Maximale Last	200 kg	250 kg	300 kg
Spannung - einphasig 50/60Hz	230V	230V	230V
Leistung	1750 watts	2350 watts	2950 watts
Absicherung	7,5 A	10,5 A	13 A
IP (Schutzindex)	25	25	25

\* Gesamthöhe von Glocke + Teller unter 60 mm (Verwendung aller Ebenen).

CE Kennzeichnung – Diese Schränke entsprechen den Normen EN 60335-1, EN 60335-2-49 und NF D 40-016.

SATELLITE GN 2/1 - BEHEIZTE MODELLE

Modelle	GN 80	GN 20+16	2GN 16
Mit Tür aus Edelstahl - Ohne Befeuchtungssystem	840280	840236	840232
Mit Tür mit Sichtfenster-Ohne Befeuchtungssystem	841280	-	-
Mit Tür aus Edelstahl-Mit Befeuchtungssystem	840380	840336	840332
Mit Tür mit Sichtfenster-Mit Befeuchtungssystem	841380	-	-
Mögliche Beladung mit Edelstahl-Behältern:	80 GN 1/1 H65 oder 40 GN 2/1 H65	36 GN 1/1 H65 oder 18 GN 2/1 H65	32 GN 1/1 H65 oder 16 GN 2/1 H65
Mögliche Beladung mit Tellern* :	diam. 27 diam. 30	160 120	72 54
Freiraum zwischen den Sicken	71 mm	71 mm	71 mm
BxTxH außen	1616 x 959 x 1917 mm	791 x 959 x 1990 mm	791 x 959 x 1848 mm
BxTxH innen	535 x 686 x 1519 mm (für jedes Abteil)	535 x 686 x 809 mm (pour chaque enceinte)	535 x 686 x 676 mm (für jedes Abteil)
Außenvolumen	2,9 m <sup>3</sup>	1,5 m <sup>3</sup>	1,4 m <sup>3</sup>
Innenvolumen m <sup>3</sup>	0,55 m <sup>3</sup> (für jedes Abteil)	0,29 m <sup>3</sup> (für jedes Abteil)	0,244 m <sup>3</sup> (für jedes Abteil)
Leergewicht	290 kg	155 kg	140 kg
Maximale Last	400 kg	300 kg	300 kg
Spannung - einphasig 50/60Hz	230V	230V	230V
Leistung	3500 watts	3350 watts	3350 watts
Absicherung	15,5 A	8,5 A	8,5 A
IP (Schutzindex)	25	25	25

\* Gesamthöhe von Glocke + Teller unter 60 mm (Verwendung aller Ebenen).  
CE Kennzeichnung – Diese Schränke entsprechen den Normen EN 60335-1, EN 60335-2-49 und NF D 40-016.

SATELLITE GN 1/1 - ZWISCHENRAUM 530 MM - GEKÜHLTE MODELLE

Modelle	GN 6		GN 10		GN 15		GN 20	
	Tür aus Edelstahl	Tür aus Edelstahl	Glastür	Tür aus Edelstahl	Glastür	Tür aus Edelstahl	Glastür	
	842006	842010	842110	842015 / 842515	842115/ 842715	842021	842121	
Normierte Unterkategorie	Niedriger Schrank	Vertikaler Schrank	Vertikaler Schrank	Vertikaler Schrank	Vertikaler Schrank	Vertikaler Schrank	Vertikaler Schrank	
Mögliche Beladung mit Edelstahl-Behältern : 6 GN1/1 H 65	10 GN 1/1 H 65		15 GN 1/1 H 65		20 GN 1/1 H 65			
Mögliche Beladung mit Tellern* :	Diam.27 Diam.30	10 5	20 10	20 10	30 15	30 15	40 20	
Freiraum zwischen den Sicken	71 mm	71 mm	71 mm	71 mm	71 mm	71 mm	71 mm	
BxTxH außen mm	752x765x727	791x804x1123	791x804x1478	791x804x1833				
BxTxH innen mm	535x351x473	535x351x805	535x351x1160	535x351x1515				
Außenvolumen	0,42 m <sup>3</sup>	0,71 m <sup>3</sup>	0,94 m <sup>3</sup>	1,16 m <sup>3</sup>				
Innenvolumen m <sup>3</sup>	0,08 m <sup>3</sup> / 80 L	0,15 m <sup>3</sup> / 150 L	0,21 m <sup>3</sup> / 210 L	0,295 m <sup>3</sup> / 295 L				
Leergewicht	65 kg	100 kg	120 kg	140 kg				
Maximale Last	60 kg	100 kg	150 kg	200 kg				
Spannung - einphasig 50/60Hz	230V	230V	230V	230V				
Leistung	280 watts	280 watts	280 watts	280 watts	280 watts	280 watts	280 watts	
Kühlleistung	250 watts (bei -5°C)	250 watts (bei -5°C)	250 watts (bei -5°C)	250 watts (bei -5°C)	250 watts (bei -5°C)	250 watts (bei -5°C)	250 watts (bei -5°C)	
Kältemittellast	0,100 kg	0,100 kg	0,100 kg	0,100 kg	0,100 kg	0,100 kg	0,100 kg	
Treibhauspotential (GWP)	3	3	3	3	3	3	3	
Absicherung	1,2 A	1,2 A	1,2 A	1,2 A	1,2 A	1,2 A	1,2 A	
IP (Schutzindex)	25	25	25	25	25	25	25	
Energieverbrauch während 24 Std. (e24h)	2,3 kWh	1,8 kWh	1,9 kWh	2,10 kWh	2,20 kWh	2,30 kWh	2,45 kWh	
Jährlicher Energieverbrauch (AEC)	840 kWh	657 kWh	694 kWh	767 kWh	803 kWh	840 kWh	894 kWh	
Klimaklasse zum Prüfen	4	4	4	4	4	4	4	
Energieeffizienzindex (EEI)	42	77	81	80	84	77	82	
Energieklasse	B	D	D	E	E	D	D	

\* Gesamthöhe von Glocke + Teller unter 60 mm (Verwendung aller Ebenen).  
CE Kennzeichnung – Entsprechend den Normen NF EN 16285, EN 60335-1 und EN 60335-2-89. Kühlaggregat mit R290.

SATELLITE GN 1/1 - ZWISCHENRAUM 325 MM - GEKÜHLTE MODELLE

Modelle	GN 14	
	Tür aus Edelstahl	Glastür
	842014/842514	842114/842714
Normierte Unterkategorie	Vertikaler Schrank	Vertikaler Schrank
Mögliche Beladung mit Edelstahl-Behältern :	14 GN 1/1 H 65	
Mögliche Beladung mit Tellern* :		
	Diam.27 Diam.30	28 14
		28 14
Freiraum zwischen den Sicken	71 mm	
BxTxH außen mm	585 x 911 x 1575 mm	
BxTxH innen mm	330 x 579 x 1025 mm	
Außenvolumen	0,8 m <sup>3</sup>	
Innenvolumen m <sup>3</sup>	0,19 m <sup>3</sup> / 190 L	
Leergewicht	90 kg	
Maximale Last	140 kg	
Spannung	230V einphasig 50Hz	
Leistung	300 watts	300 watts
Kühlleistung	270 watts (bei -5°C)	270 watts (bei -5°C)
Kältemittellast	0,100 kg	0,100 kg
Treibhauspotential (GWP)	3	3
Absicherung	1,5 A	1,5 A
IP (Schutzindex)	25	25
Energieverbrauch während 24 Std. (e24h)	2,00 kWh	2,10 kWh
Jährlicher Energieverbrauch (AEC)	730 kWh	767 kWh
Klimaklasse zum Prüfen	4	4
Energieeffizienzindex (EEL)	79	83
Energieklasse	D	D

SATELLITE GN 2/1 - GEKÜHLTE MODELLE

Modelle	GN 20		GN 30		GN 40	
	Tür aus Edelstahl	Glastür	Tür aus Edelstahl	Glastür	Tür aus Edelstahl	Glastür
	842020	842120	842030	842130	842040/842540	842140/842740
Normierte Unterkategorie	Vertikaler Schrank	Vertikaler Schrank	Vertikaler Schrank	Vertikaler Schrank	Vertikaler Schrank	Vertikaler Schrank
Mögliche Beladung mit Edelstahl-Behältern :	20 GN1/1 H65 oder 10 GN2/1 H65		30 GN1/1 H65 oder 15 GN2/1 H65		40 GN1/1 H65 oder 20 GN2/1 H65	
Mögliche Beladung mit Tellern* :						
	Diam.27 Diam.30	40 30	40 30	60 45	60 45	80 60
		40 30	40 30	60 45	60 45	80 60
Freiraum zwischen den Sicken	71 mm	71 mm	71 mm	71 mm	71 mm	71 mm
BxTxH außen mm	791 x 1129 x 1166 mm		791 x 1129 x 1521 mm		791 x 1129 x 1876 mm	
BxTxH innen mm	535 x 681 x 809 mm		535 x 681 x 1164 mm		535 x 681 x 1519 mm	
Außenvolumen	1,04 m <sup>3</sup>		1,36 m <sup>3</sup>		1,67 m <sup>3</sup>	
Innenvolumen m <sup>3</sup>	0,295 m <sup>3</sup> / 295 L		0,425 m <sup>3</sup> / 425 L		0,553 m <sup>3</sup> / 553 L	
Leergewicht	120 kg		140 kg		160 kg	
Maximale Last	200 kg		300 kg		300 kg	
Spannung	230V einphasig 50/60Hz		230V einphasig 50/60Hz		230V einphasig 50/60Hz	
Leistung	280 watts	280 watts	280 watts	280 watts	280 watts	280 watts
Kühlleistung	250 watts (bei -5°C)	250 watts (bei -5°C)	250 watts (bei -5°C)	250 watts (bei -5°C)	250 watts (bei -5°C)	250 watts (bei -5°C)
Kältemittellast	0,100 kg	0,100 kg	0,100 kg	0,100 kg	0,100 kg	0,100 kg
Treibhauspotential (GWP)	3	3	3	3	3	3
Absicherung	1,2 A	1,2 A	1,2 A	1,2 A	1,2 A	1,2 A
IP (Schutzindex)	25	25	25	25	25	25
Energieverbrauch während 24 Std. (e24h)	2,30 kWh	2,45 kWh	2,40 kWh	2,60 kWh	3,30 kWh	3,5 kWh
Jährlicher Energieverbrauch (AEC)	840 kWh	894 kWh	876 kWh	949 kWh	1205 kWh	1278 kWh
Klimaklasse zum Prüfen	4	4	4	4	4	4
Energieeffizienzindex (EEL)	77	82	67	73	79	84
Energieklasse	D	D	D	D	D	D

\* Gesamthöhe von Glocke + Teller unter 60 mm (Verwendung aller Ebenen).

CE Kennzeichnung – Entsprechend den Normen NF EN 16285, EN 60335-1 und EN 60335-2-89. Kühlaggregat mit R290.

## SATELLITE - GEMISCHTE MODELLE (WARM + KALT)

Modelle	2GN 40	2GN 20
Mögliche Beladung mit Edelstahl-Behältern:	80 GN 1/1 H65 oder 40 GN 2/1 H65	40 GN 1/1 H65
Mögliche Beladung mit Tellern* :		
diam. 27	160	80
diam. 30	120	40
Freiraum zwischen den Sicken	71 mm	71 mm
BxTxH außen	1616 x 1132 x 1917 mm	1616 x 804 x 1917 mm
BxTxH innen	535 x 681 x 1519 mm (Kühlhalteabteil) 535 x 686 x 1519 mm (Warmhalteabteil)	535 x 351 x 1515 mm (Kühlhalteabteil) 535 x 363 x 1515 mm (Warmhalteabteil)
Außenvolumen	3,5 m <sup>3</sup>	2,49 m <sup>3</sup>
Innenvolumen m <sup>3</sup>	0,55 m <sup>3</sup> (Kühlhalteabteil) 0,56 m <sup>3</sup> (Warmhalteabteil)	0,28 m <sup>3</sup> (Kühlhalteabteil) 0,29 m <sup>3</sup> (Warmhalteabteil)
Leergewicht	290 kg	250 kg
Maximale Last	400 kg	400 kg
Spannung	230V einphasig 50/60 Hz	230V einphasig 50/60 Hz
Leistung	3400 watts	2200 watts
Kühlleistung	250 watts (bei -5°C)	250 watts (bei -5°C)
Absicherung	15 A	9,5 A
IP (Schutzindex)	25	25
Energieverbrauch während 24 Std. (e24h)	3,2 kWh	2,05 kWh
Jährlicher Energieverbrauch (AEC)	1168 kWh	747 kWh
Klimaklasse zum Prüfen	4	4
Energieeffizienzindex (EEI)	77	68
Energieklasse	D	D
Stromverbrauch warmer Teil	1,52 kWh	0,8 kWh

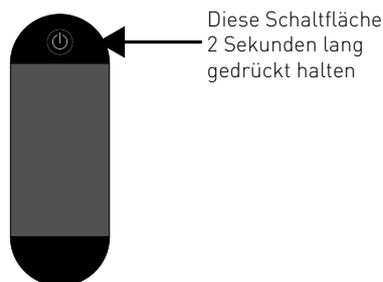
\* Gesamthöhe von Glocke + Teller unter 60 mm (Verwendung aller Ebenen).

CE Kennzeichnung – Diese Schränke entsprechen den Normen EN 60335-1, EN 60335-2-49 und EN 60335-2-89. Kühlaggregat mit R290. Sämtliche Schrankmodelle arbeiten mit 50 Hz und 60 Hz. Für die elektrischen Merkmale der 60 Hz-Modelle wenden Sie sich bitte an uns.

### BEDIENELEMENT

Sämtliche Funktionen und Informationen des Schrankes können direkt am Touchscreen eingesehen werden.

- Einschalten : den Stecker des Spiralkabels hinten am Schrank an ein Netz mit einem hochempfindlichen Differenzstromgerät anschließen, das gegen Überstrom geschützt ist.

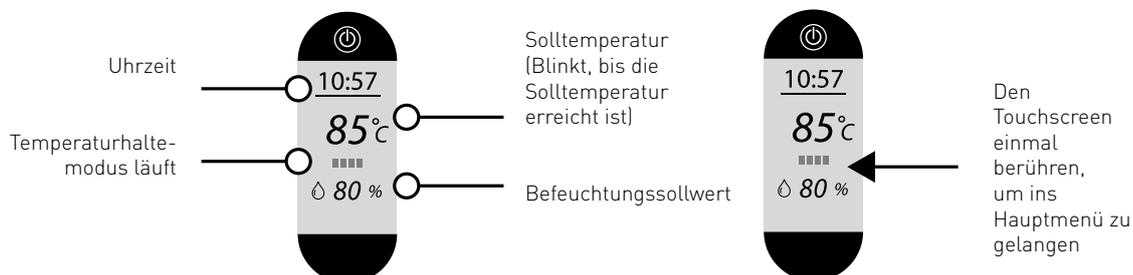


Der Bildschirm fährt hoch. Der Schrank wird eingeschaltet.

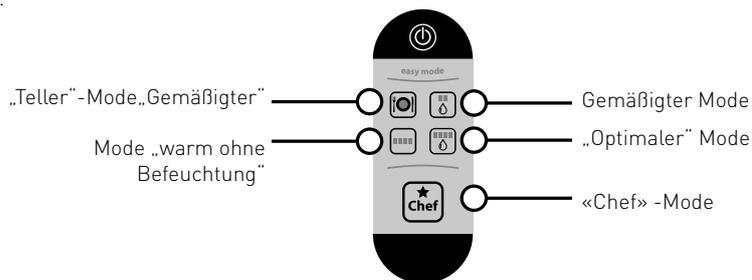
Legende : : Aktionen : Informationen

### SATELLITE WARMHALTEMODELL

- Hauptanzeige :



- Hauptmenü :



- Menü «Chef»-Modus



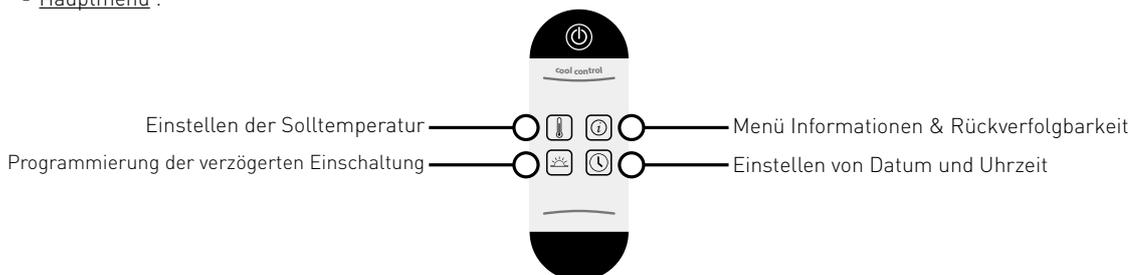
Automatischer Start eines Programms zum Aufrechterhalten mit den zuletzt verwendeten Einstellungen für Schränke ab Juli 2023.

**SATELLITE KALTHALTEMODELL**

- Hauptanzeige :



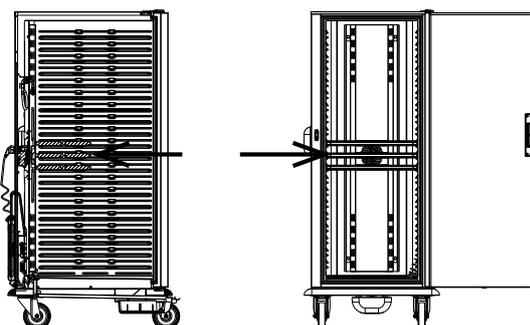
- Hauptmenü :



**VERWENDUNG - KÜHLHALTEN**

• Verwendung eines Warmhalteschranks zum Kühlhalten :

Durch die Verwendung von eutektischen Platten kann ein Warmhalteschrank auch zum Kühlhalten verwendet werden. In diesem Fall ist die Heizfunktion abzuwählen, und die eutektischen Platten sind in der Mitte des Abteils, an der Rückwand desselben anzubringen.



Die eutektischen Platten sind zuvor einzufrieren. Das Heizen abwählen (siehe Kapitel „Chef“-Mode). Keine Einstellung am Temperaturwert vornehmen. Die Temperatur des Schrankes auf einen Wert unter 3°C absinken lassen (Abkühldauer: etwa 1 Stunde).

Die tiefgefrorenen Produkte (**vorab auf eine Temperatur unter 3°C abgekühlt**) einbringen.

**ACHTUNG:** Die Temperaturhaltdauer auf einem Wert unter 3°C hängt von der Beladung, der ursprünglichen Temperatur, sowie davon ab, wie oft die Tür geöffnet wird.

- Verwendung eines Kühlhalteschranks zum Kühlhalten :

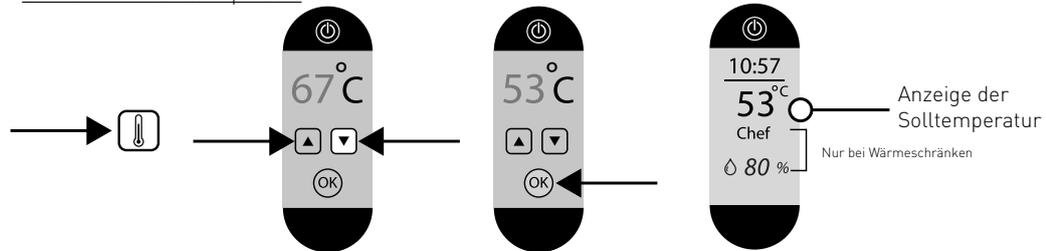
Dieser Schrank ist für die Beibehaltung einer positiven Umluftkühltemperatur von unter 3°C in seinem Abteil vorgesehen. Bei der Inbetriebnahme wird das Kühlaggregat automatisch eingeschaltet, um die Temperatur im Abteil abzusenkten.

**Die gekühlten Lebensmittel müssen eine Temperatur von unter 3°C aufweisen.** Der Schrank muss zumindest eine Stunde vor dem Laden in Betrieb genommen werden, damit das Abteil kalt und betriebsbereit ist.

Anm: Bei Einsatz mit der Programmierung der verzögerten Einschaltung muss dieser Zeitpunkt für die Verfügbarkeit der Ladung mit der gewünschten Temperatur in Betracht gezogen werden.

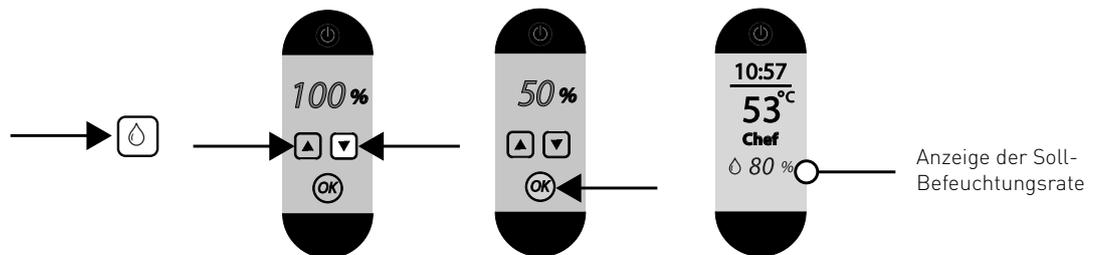
## EINSTELLUNGEN UND EINSATZ DER VERSCHIEDENEN MENÜS

- Einstellen der Solltemperatur :



**Achtung :** Bei Wärmeschränken wird durch Einstellen der Solltemperatur automatisch die Erwärmung des Schrankes aktiviert.

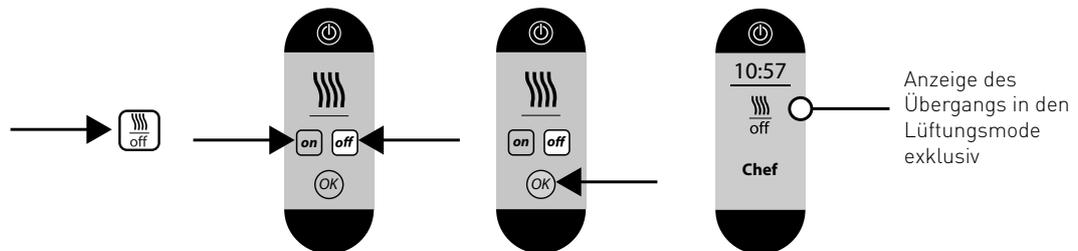
- Einstellen der Soll-Befeuchtungsrate (Nur bei Wärmeschränken) :



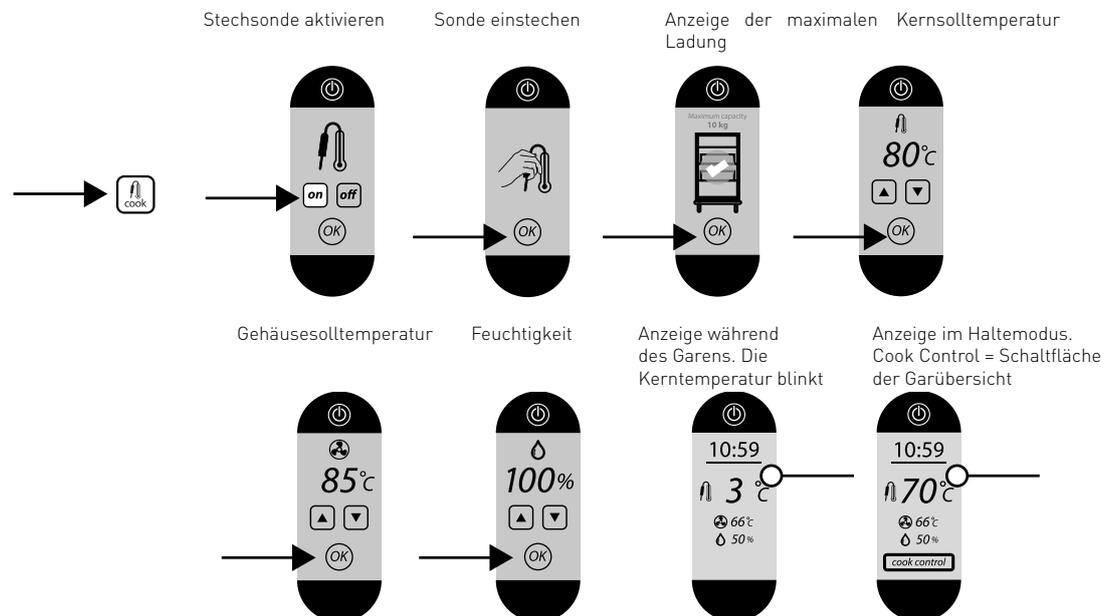
Anm: Diese Einstellungen werden nach dem Ausschalten des Geräts nicht gespeichert.

- Anwählen / Abwählen der Heizfunktion (nur bei Wärmeschränken) :

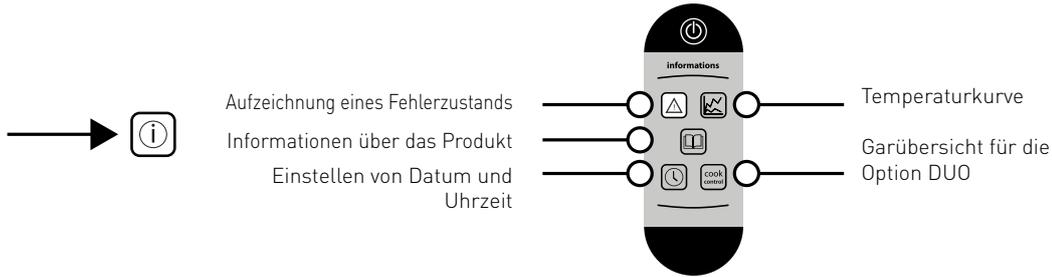
Soll der Schrank im Modus eutektische Kühlung benutzt werden, muss die Heizfunktion deaktiviert werden.



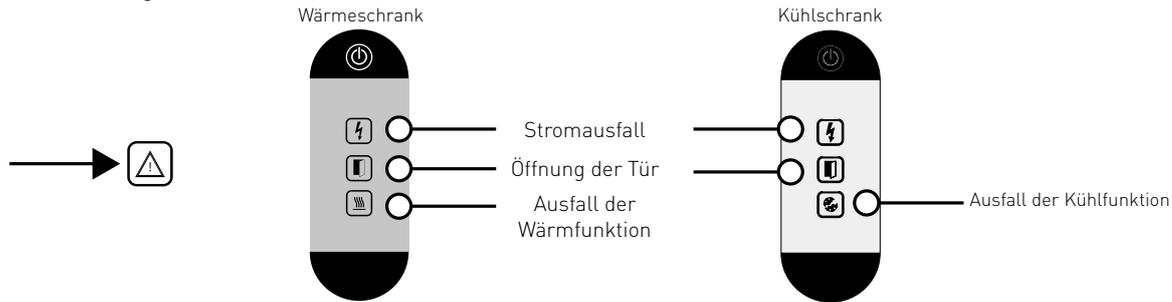
- Aktivieren der Option DUO :



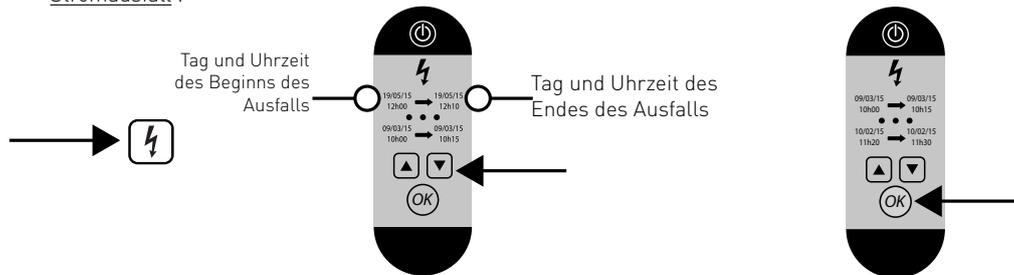
• Anzeige der Informationen & Rückverfolgbarkeit :



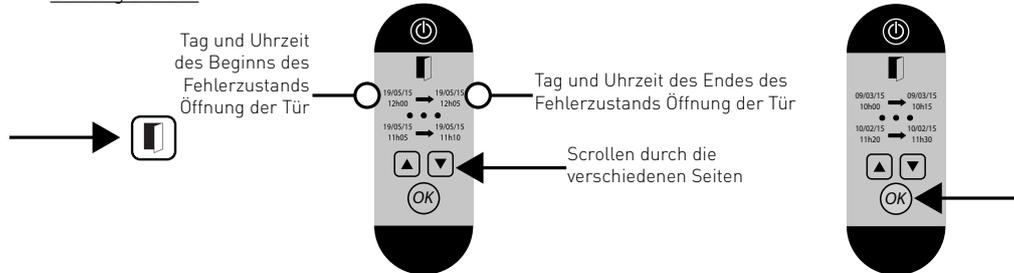
1. Aufzeichnung eines Fehlerzustands :



- Stromausfall :



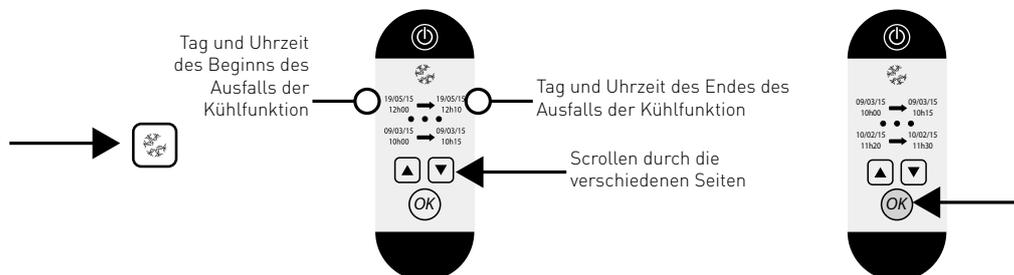
- Öffnung der Tür :



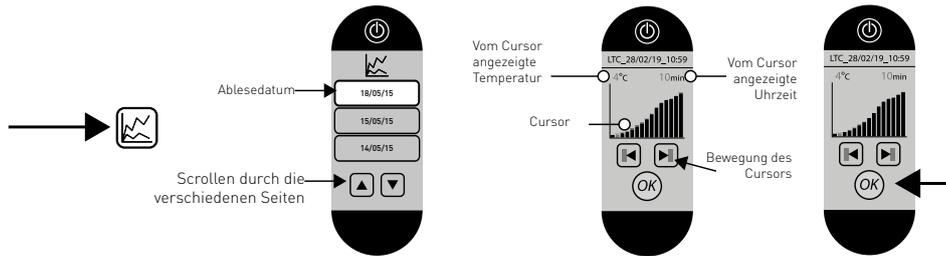
- Ausfall der Wärmefunktion (nur bei Wärmeschränken) :



- Ausfall der Kühlfunktion (nur bei Kühlschränken) :



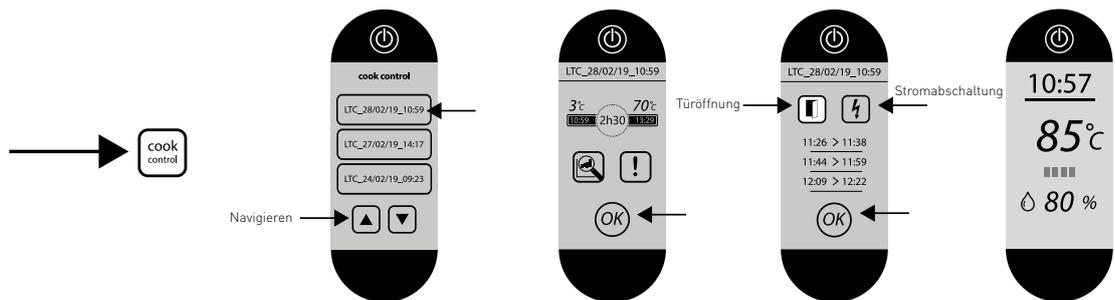
## 2. Temperaturkurve :



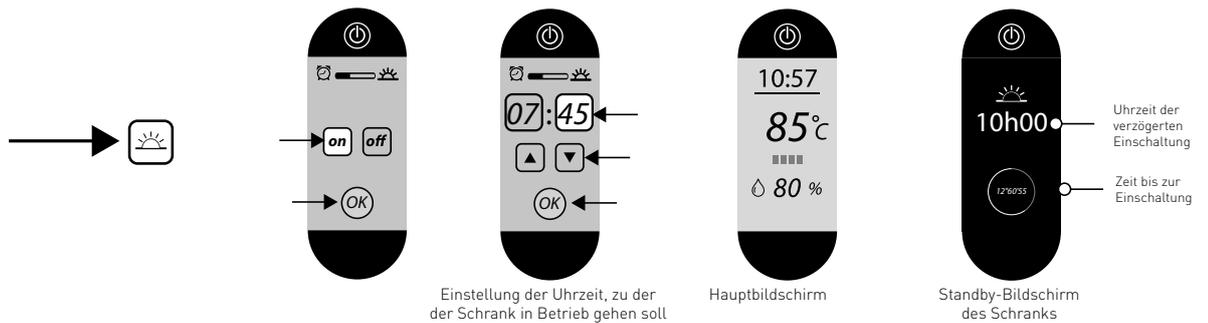
## 3. Information über das Produkt :



## 4. Menü Cook Control :



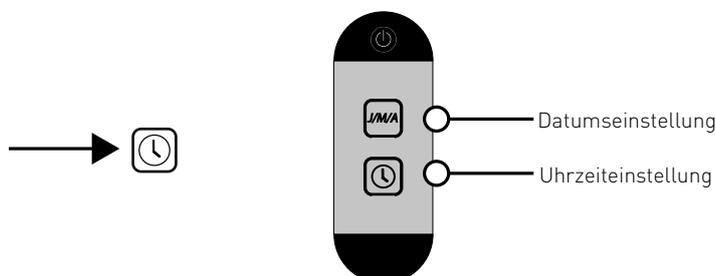
## 5. Verzögerte Einschaltung des Schrankes :



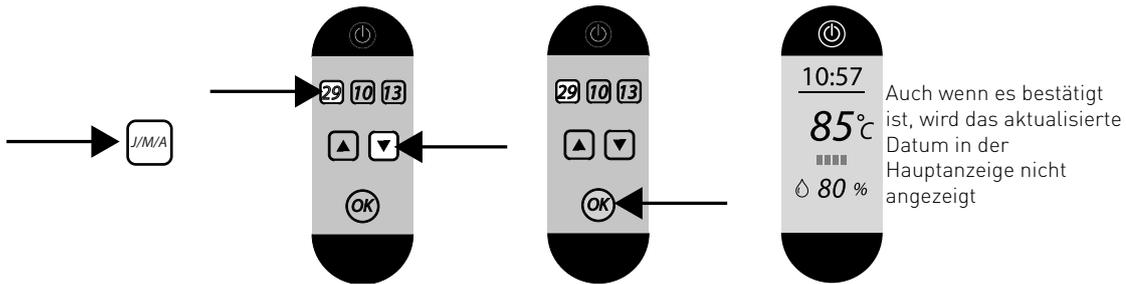
Bei aktivierter verzögerter Einschaltung geht der Schrank automatisch vom Hauptbildschirm-Modus in den Standby-Bildschirm-Modus über. Wird der sofortige Einsatz des Schrankes gewünscht, werden bei Doppelklick auf den Standby-Bildschirm die Menüs Easy-Modus und „Chef“-Modus (Wärmeschränke) oder Cool Control (Kühlschränke) angezeigt. Danach muss nur noch das gewünschte Programm gewählt werden.

Während des Betriebs erscheint das Logo  auf dem Hauptbildschirm, um anzuzeigen, dass die verzögerte Einschaltung programmiert ist. Am Ende Ihrer Schicht muss der Schrank ausgeschaltet und wieder eingeschaltet werden, um ihn in den Standby-Modus zu versetzen, der die verzögerte Einschaltung aktiviert.

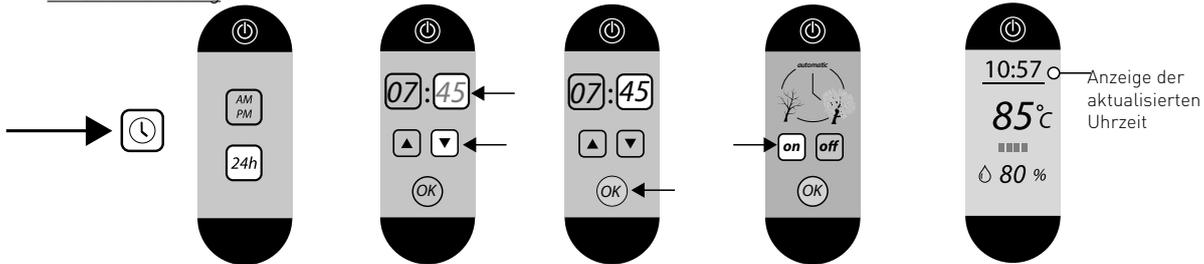
## 6. Einstellen von Datum und Uhrzeit :



- Datumseinstellung :



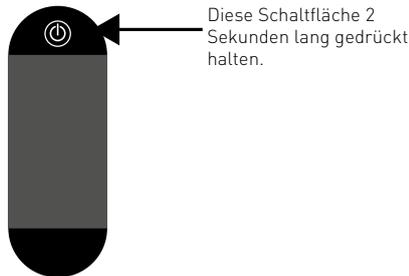
- Uhrzeiteinstellung :



Automatische Einstellung der Sommer-/Winterzeit

## FUNKTIONSSTÖRUNGEN

- Einschalten : beim Einschalten passiert absolut nichts. Prüfen, ob der Schrank mit dem Stromnetz verbunden ist. Auf die Schaltfläche **ON** drücken.



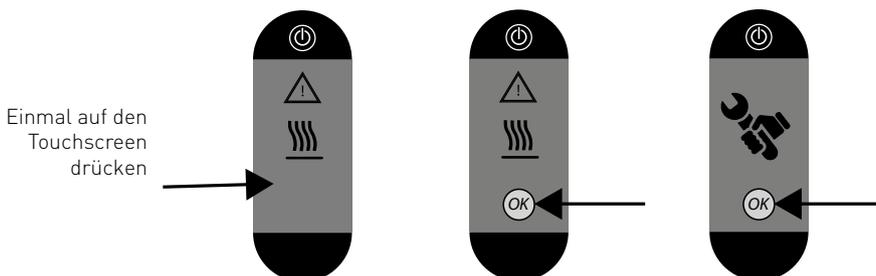
### 1-An den in Betrieb befindlichen Warmhalteschränken :

- Das folgende Piktogramm erscheint :



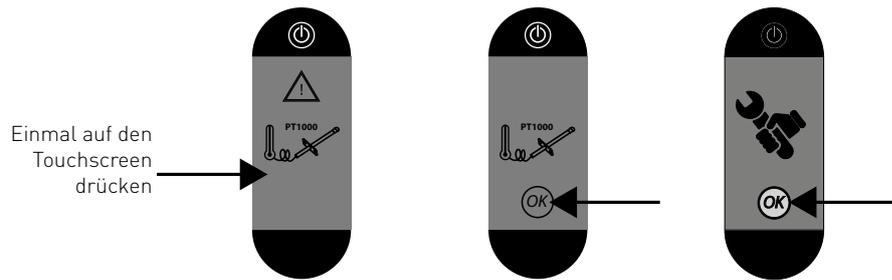
Die Schranktür ist offen, prüfen, ob sie korrekt geschlossen ist.

- Die folgenden Piktogramme erscheinen :



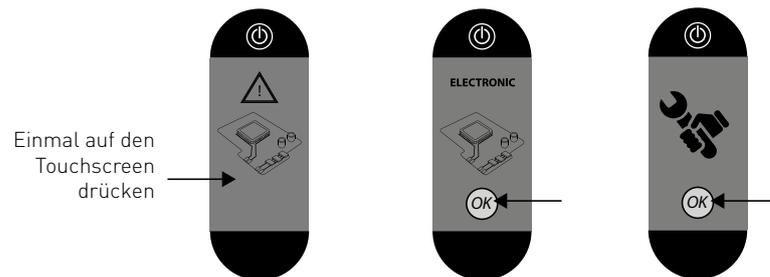
Der Schrank erreicht die Mindesttemperatur nicht, die für die Gewährleistung des Warmhaltens nötig ist. Es gibt eine technische Störung. Wenden Sie sich an Ihren Installateur.

- Die folgenden Piktogramme erscheinen :



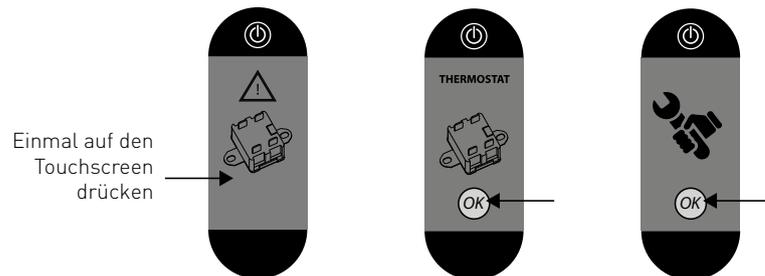
Es gibt ein Problem mit der Regulierung. Wenden Sie sich an Ihren Installateur.

- Die folgenden Piktogramme erscheinen :



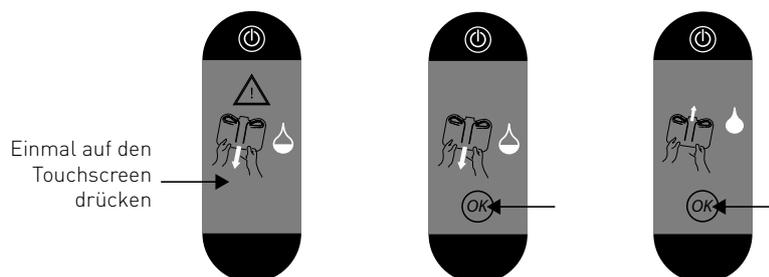
Es gibt ein Problem mit der Regulierung. Wenden Sie sich an Ihren Installateur.

- Die folgenden Piktogramme erscheinen :



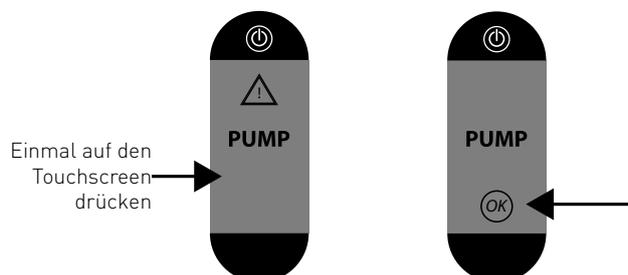
Problem mit dem Sicherheitsthermostaten. Wenden Sie sich an Ihren Installateur.

- Die folgenden Piktogramme erscheinen :



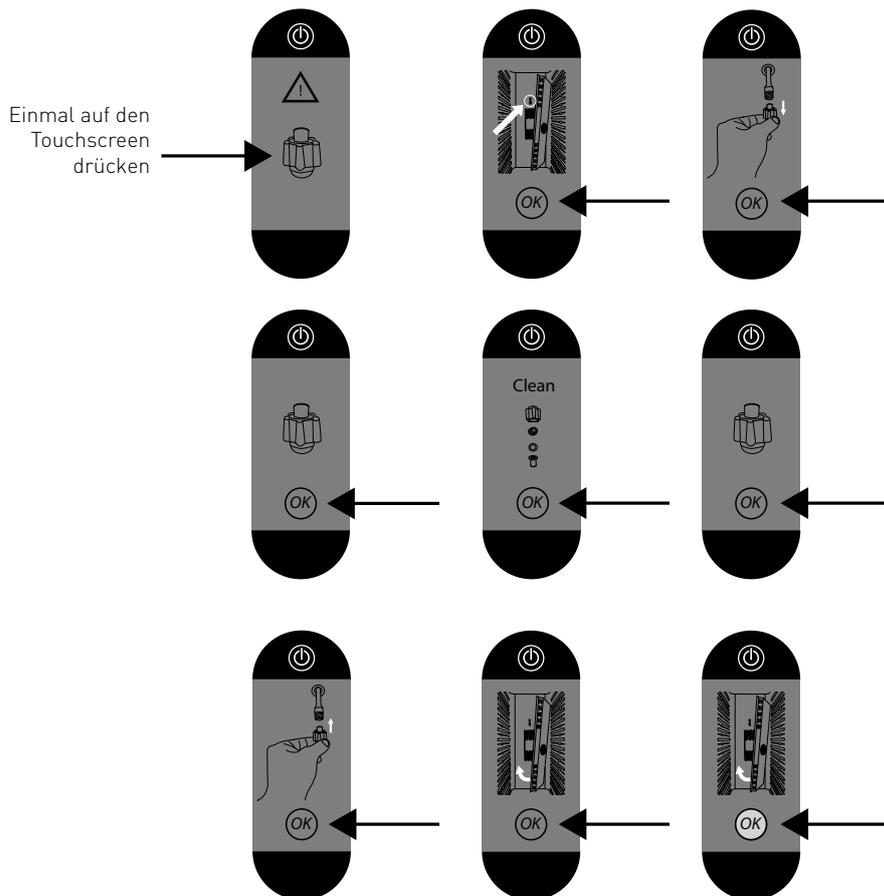
Kein Wasser im Kanister, Kanister auffüllen und bestätigen.

- Die folgenden Piktogramme erscheinen :



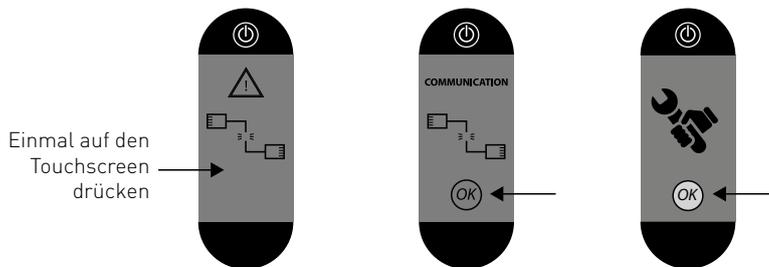
Problem an der Pumpe erkannt. Wenden Sie sich an Ihren Installateur. Nach jedem Fehler schaltet der Schrank in den Modus OHNE BEFEUCHTUNG (0%) um.

- Die folgenden Piktogramme erscheinen :



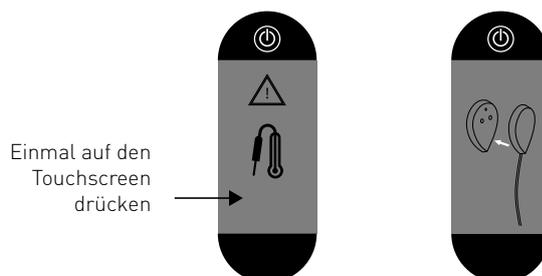
Die Düse ist verstopft. Entsprechend der Bildschirmanleitung reinigen.

- Die folgenden Piktogramme erscheinen :



Ein Kommunikationsfehler innerhalb der Karte wurde erkannt. Wenden Sie sich an Ihren Installateur.

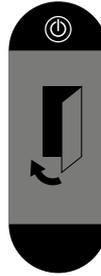
- Die folgenden Piktogramme erscheinen :



Die Stechsonde ist abgezogen. Wieder anstecken.

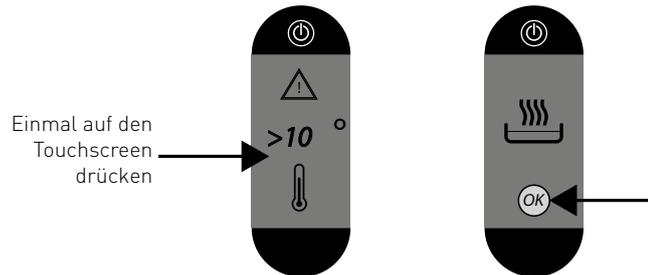
## 2 - An den in Betrieb befindlichen Kühlhalteschränken :

- Das folgende Piktogramm erscheint :



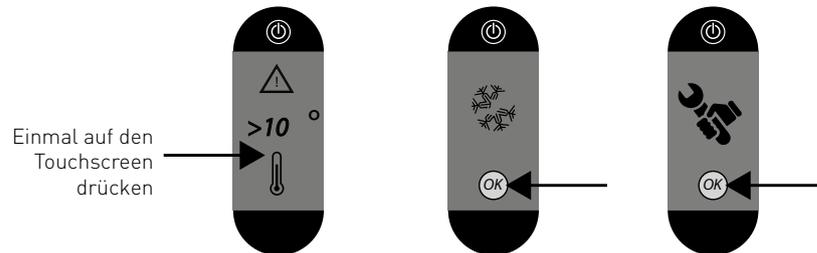
Die Schranktür ist offen, prüfen, ob sie korrekt geschlossen ist.

- Die folgenden Piktogramme erscheinen :



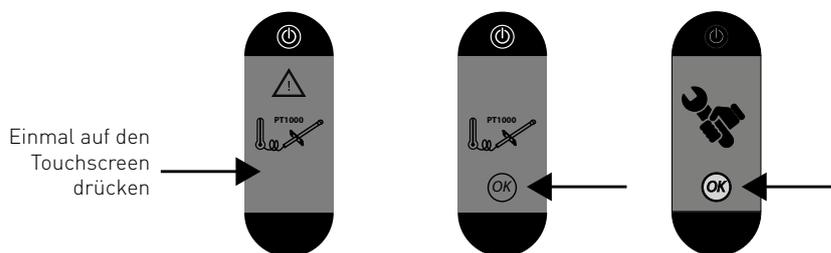
Die Temperatur im Inneren des Schrankes entspricht nicht den Normen für das Kühlhalten. Warme Produkte wurden im Abteil erfasst. Prüfen, ob die Produkte zuvor gekühlt worden sind. Die Fehlermeldung quittieren.

- Die folgenden Piktogramme erscheinen :



Das Problem Ausfall der Kühlfunktion ist aufgetreten. Wenden Sie sich an Ihren Installateur.

- Die folgenden Piktogramme erscheinen :



Es gibt ein Problem mit der Regulierung. Wenden Sie sich an Ihren Installateur.

## ZUSAMMENFASSUNG DER GRÜNDE FÜR BETRIEBSSTÖRUNGEN

Piktogramm	Bedeutung	Maßnahme
	Tür offen	Vérifiez que la porte est bien fermée
	Heizproblem	Wenden Sie sich an Ihren Installateur
	Belüftungsproblem	Wenden Sie sich an Ihren Installateur
	Problem an der Regelsonde	Wenden Sie sich an Ihren Installateur
	Kein Wasser im Behälter	Prüfen, ob Wasser im Kanister ist
	Pumpe defekt	Wenden Sie sich an Ihren Installateur
	Regelproblem	Wenden Sie sich an Ihren Installateur
	Problem mit dem Sicherheitsthermostaten	Wenden Sie sich an Ihren Installateur
	Düse verstopft	Lösen Sie die Verstopfung in der Düse entsprechend den Anweisungen am Bildschirm oder in der Anleitung
	Stechsonde abgezogen (Option DU0)	Prüfen Sie, ob die Stechsonde an ihrem Socket angeschlossen ist
	Kommunikationsproblem innerhalb der Karte	Wenden Sie sich an Ihren Installateur
	Die Temperatur entspricht nicht den für die Kühlkette geltenden Normen	Versichern Sie sich, dass die Produkte zuvor auch wirklich gekühlt wurden und bestätigen Sie
	Problem Ausfall der Kühlfunktion	Wenden Sie sich an Ihren Installateur

## BEDIENUNGSHINWEISE

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (auch nicht von Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelndem Wissen und Erfahrung verwendet werden, es sei denn sie werden von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, überwacht oder haben vorab Anweisungen zur Verwendung des Gerätes erhalten.
- Kinder müssen überwacht werden, damit sichergestellt ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät verschieben: vor dem Verschieben des Geräts ist dieses mit dem Knopf 0/1 auszuschalten, und danach vom Stromnetz zu trennen.
- Das Blech, das das Abteil umgibt, sowie das benachbarte Blech sind sehr heiß und können daher Verbrennungen verursachen.
- Achtung, dieses Gerät ist ein unter Spannung stehendes Elektrogerät. Personen ohne elektrische Kompetenz und Zulassung dürfen das Gerät weder zerlegen, noch an dessen Rückseite tätig werden..

## SPEZIELLE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR KÜHLSCHRÄNKE

- Dieses Gerät verwendet das entflammbare Kältemittel R290, das als A3 eingestuft ist.
- **WARNHINWEIS Die folgenden Anweisungen (IEC 60335-2-89) müssen unbedingt befolgt werden :**
  - Halten Sie alle Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder in der Einbaustruktur frei.
  - Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen. Eine automatische Abtaufunktion durch periodisches Abschalten des Kompressors ist im Produkt eingebaut.
  - Beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.
  - Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Inneren der Fächer, die für die Aufbewahrung von Lebensmitteln vorgesehen sind.
  - Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie zum Beispiel Spraydosen mit einem entzündlichen Treibmittel im Inneren des Gerätes.



## PFLEGE

### VOR JEDER PFLEGE-EINHEIT IST DAS GERÄT VON DER STROMQUELLE ZU TRENNEN

- Vor dem ersten Gebrauch sämtliche Innenflächen des Schrankes reinigen und entfetten, abwischen und an der Luft trocknen lassen..
- Vor jeder Reinigung warten, bis das Gerät kalt ist oder die Temperatur unter 40 °C liegt.
- **Allgemeines über rostfreien Edelstahl :** Die Bezeichnung „rostfreier Stahl“ für Edelstahl kann für Verwirrung sorgen. Es handelt sich dabei **um einen Stahl, der unter bestimmten Bedingungen gegen Korrosion „geschützt“ ist.**

Jede Art von rostfreiem Stahl kann jedoch korrodieren:

- austenitischer Stahl. Beispiel „Edelstahl 304“ oder auch 18/10 genannt.
- ferritischer Stahl. Beispiele: „F17“ oder „F18TNb“.

Die Korrosionsbeständigkeit von Edelstahl ist auf das Vorhandensein einer Passivschicht aus Chromoxid zurückzuführen, die sich spontan beim Kontakt mit der Luft bildet. Jedes Phänomen, das die Bildung dieser Schicht verhindert, kann zu Korrosion führen.

Aus diesem Grund ist die Edelstahloberfläche in regelmäßigen Abständen von diversen Verschmutzungen zu befreien, die zur Verminderung der Schutzeigenschaften der Passivschicht beitragen, und die verschiedenen Pflegeschritte sind unbedingt zu befolgen. (Reinigungsvorbereitung / Reinigen/ Spülen/ Desinfektion/ Spülen/ Trocknen).

Eine regelmäßige Pflege samt verlängerter Spülung mit Wasser ist das beste Mittel zur Wiederherstellung und Beibehaltung dieser Passivschicht.

Jeder Schritt, der mit der Instandhaltung zu tun hat, birgt die Gefahr in sich, die Passivschicht zu beschädigen: Verwendung von hartem Wasser / Überdosierung von Reinigungsmitteln / Verwendung von chlorhaltigen Pflegemitteln / Lebensmittelrückstände auf den Produkten / unzureichendes Spülen

Bei Auftreten von Korrosion sollte ermittelt werden, welches Element oder welcher Schritt dafür verantwortlich ist.

Tipps :

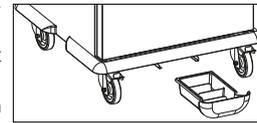
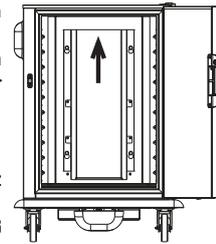
- die Edelstahlf Flächen stets sauber und trocken halten. Stets für entsprechende Durchlüftung sorgen.
- am Ende des Betriebs den Schrank ausschalten, reinigen, abwischen und die Türen einen Spalt öffnen, damit die Luft zirkulieren kann, um alle Oberflächen vollständig zu trocknen.
- Eine tägliche Reinigung durchführen, um Kalkspuren, Fett und Lebensmittelreste von innen und außen zu entfernen. Die Korrosion kann unter solchen Schichten aufgrund mangelnder Durchlüftung entstehen.
- die tägliche Reinigung kann mit einem feuchten Tuch erfolgen **oder bei starker Verschmutzung beziehungsweise falls etwas ausgelaufen ist einen synthetischen Scheuerschwamm verwenden.**
  - \* Seifenwasser, für Edelstahl geeignete Fettlöser, Entfetter für Glasscheiben, nicht chlorierte Reinigungsmittel und chloridarme Reinigungs- und Desinfektionsmittel verwenden.
  - \* **Der Chloridgehalt des Wasch- und Spülwassers muss unter 30 mg/l liegen.**
  - \* **Achtung: keine Bodenreinigungsmittel wie Fettlöser und Desinfektionsmittel verwenden, die nicht für die Reinigung von Edelstahl geeignet sind.**
  - \* Hartnäckige Verunreinigungen mit einer nicht metallischen Bürste (Kunststoff, Naturseide oder rostfreie Stahlwolle) entfernen.
- die Oberflächen nicht mit anderen Metallen als Edelstahl ankratzen. Es sollten vor allem keine Eisenbürsten verwendet werden.
- frische Rostflecken können mit sanften Schleifmitteln oder feinem Schmiergelpapier entfernt werden.
- bei größeren Flecken sollte warme Oxalsäure in einer Konzentration von 2-3% verwendet werden. Nehmen Sie bei Bedarf eine Behandlung mit 10%-iger Salpetersäure vor.

**Die Oberfläche ist nach jeder Behandlung mit viel Wasser abzuwaschen und zu trocknen. Die Verwendung von Säure ist lediglich ausgebildeten Personen unter Einhaltung der geltenden Richtlinien gestattet.**

Verbotene Produkte :

- Bleichlauge und Chloridivate
- Salzsäure
- Scheuerpulver aus Eisenoxyd
- **Kunststoff- und laminierte Teile :** keinen Ethylalkohol, Weinderivate, Bleichlauge, rein, Benzin, Essig, Schwefelsäure, Salpetersäure, Salzsäure usw. verwenden.

- Innen- und Außenseite des Schrankes können mit einem Niederdruck Wasserschlauch gereinigt werden:



- **Das Waschen und Spülen muss mit kaltem Wasser (insbesondere bei hohem Chloridgehalt) und an einer Wasserstelle außerhalb des Wasserkreislaufs der Reinigungszentralen erfolgen.**
- Den Luftkreis von Hand abnehmen, indem man ihn nach oben, und dann zu sich zieht.
- Den Schrank innen und außen, sowie die ausgebauten Teile reinigen
- **Den Luftkreis wieder anbringen, und das Gerät danach wieder an das Stromnetz anschließen.**
- Achtung, nicht an die Lüftungsturbine stoßen. Diese könnte durch einen solchen Stoß beschädigt werden.
- In den Kühlmodellen den Verdampfer mit einem Staubsauger und einem Niederdruck-Schlauch reinigen.
- Der Kondensator der Kühlschränke muss alle 3 bis 4 Monate von einem Kundendienst gereinigt werden.
- Reinigung des Kondensatbehälters: Der Behälter wird wie auf der nebenstehenden Abbildung gezeigt herausgenommen :

### WICHTIGER HINWEIS IN BEZUG AUF DIE WARMHALTESCHRÄNKE MIT BEFEUCHTUNG

- Funktionsprinzip :
  - Die Satellite-Schränke von BOURGEAT sind mit einer leistungsstarken Befeuchtungsanlage ausgestattet, die es ermöglicht, beim Aufwärmen und nach jeder Türöffnung innerhalb weniger Minuten den angestrebten Feuchtegehalt zu erreichen, damit die Nahrungsmittel nicht austrocknen, und um für eine ausgeglichene Temperaturverteilung im Schrank zu sorgen. Diese Funktionsweise macht die Verdampfung von 1 bis 2 Litern Wasser pro Service erforderlich.
  - **Es ist möglich, die Befeuchtung beim Start zu aktivieren und die Befeuchtungssteuerung für Schränke, die ab Juli 2023 hergestellt werden, einzustellen. Wenden Sie sich dazu bitte an Ihren Installateur.**
  - Aus diesem Grund sind jene Teile unserer Schränke, die der Zerstäubung von Befeuchtungswasser (Luftkreislauf) ausgesetzt sind, aus nichtrostendem Stahl 316L gefertigt, um möglichst rostbeständig zu sein.
- Erheblichkeit der Wasserqualität :
  - Während des Betriebs der Befeuchtungsanlage setzen sich Wassertröpfchen an den Wänden des Luftkreislaufs ab. Jedesmal, wenn die Tür zum Be- und Entladen der Wannen geöffnet wird, entweicht Wasserdampf aus dem Gehäuse, was den Feuchtegehalt sofort absinken lässt und die an den warmen Wänden des Luftkreislaufs abgesetzten Wassertröpfchen verdampfen schnell. Die gelösten Chloride und sonstigen Mineralstoffe verdampfen nicht, sondern konzentrieren sich an der Stelle, an der sich die Wassertröpfchen befanden.
  - **Wenn das zum Befüllen des Wasserbehälters verwendete Wasser den im Absatz „Installation“ angeführten Angaben nicht entspricht und im Besonderen bei zu hoher Chloridkonzentration (über 30 mg/l) kann die Passivschicht angegriffen werden, was in nur wenigen Services eine, wenn nichts dagegen getan wird, unwiderrufliche Lochkorrosion nach sich zieht.**
- Überprüfung und Wartung :
  - Da der an der Rückseite des Gehäuses befindliche Luftkreislauf extremen Temperatur- und Feuchtigkeitsbedingungen sowie den Wasserbestandteilen aus dem Wasserbehälter ausgesetzt ist, muss er regelmäßig überwacht und gereinigt werden. Dazu muss es vor dem Wiedereinbau zerlegt, gewaschen und gespült sowie vollständig getrocknet werden. Der Luftkreislauf kann getrocknet werden, indem er abgewischt oder quer im Inneren des Kastens abgelegt wird und die Tür einen Spalt offen bleibt.
  - Um Zugang zu erhalten, muss einfach die Abdeckplatte nach oben herausgezogen und aus ihren Zapfen genommen werden. Im Anschluss können alle technischen Elemente gereinigt werden; dazu müssen sie mit einem Produkt gegen Fett- und Kalkablagerungen, das Metall nicht angreift, eingesprüht und anschließend gründlich mit Wasser gespült werden.
  - Für diesen Vorgang empfiehlt Bourgeat die Verwendung des Produkts ECOLABEL Nettoyant Détartrant Matfer Art.-Nr. 720231 oder eines gleichwertigen Produkts.
- Feststellungen und Lösungen :
  - Auftreten von rötlichen Flecken im Luftkreislauf in der Nähe der Gebläseöffnungen und des Bereichs des Kondensatablaufs :**  
Dabei handelt es sich wahrscheinlich um beginnende Lochkorrosion, die auf eine zu hohe Chloridkonzentration (Cl-) im Wasser aus dem Wasserbehälter zurückzuführen ist. Wenn sich das Phänomen auf den Luftkreislauf beschränkt oder nur stellenweise am Gehäuse auftritt, kann der Schrank saniert werden: mit dem beim Kundendienst von Bourgeat erhältlichen Reinigungsset Art.-Nr. 480983 (oder Art.-Nr. 483812 für die Seriennummern vor PF213506) lassen sich die Rostflecken entfernen und der Edelstahl erneut passivieren.
  - Auftreten von weißlichen/gelblichen Flecken im Bereich der Düse, auf dem Widerstand und im unteren Teil :**  
Dabei handelt es sich wahrscheinlich um ein Problem mit auf zu hartes Wasser zurückzuführende Mineralstoffablagerungen. In diesem Fall muss eine gründliche Reinigung mit einer Entkalkungslösung vorgenommen werden.  
➔ In beiden Fällen muss die Qualität des zum Befüllen des Wasserbehälters verwendeten Wassers unverzüglich den Empfehlungen im Absatz „Installation“ entsprechend geändert werden.
- Das im Befeuchterbehälter befindliche Wasser sollte sooft wie nötig getauscht werden.
- Reinigung der **Sprühdüse** :
  - Den Luftkreis von Hand abnehmen, indem man ihn nach oben, und dann zu sich zieht
  - Die Düse samt Dichtung ausbauen (21-er Schlüssel)
  - Den Filter des Düse ausbauen (Flachschraubendreher)
  - Die Baugruppe Filter + Düse in eine Entkalklösung oder Essig tauchen
  - Prüfen, ob die Düsenöffnung nun frei ist.
  - Die Baugruppe wieder einbauen.
- **ACHTUNG: Füllen Sie zum Reinigen des gesamten Kreislaufs kein Essig in den Befeuchtungstank, dies könnte die Pumpe sowie die Dichtungen beschädigen. Benutzen Sie Essig ausschließlich zum Reinigen der Düse und des Filters.**

## WARTUNG

VOR BEGINN DER WARTUNGSARBEITEN DAS GERÄT VON DER STROMVERSORUNG TRENNEN.  
DER AUSTAUSCH DES VERSORUNGSKABELS UND SÄMTLICHE WARTUNGSARBEITEN SIND VON  
EINEM ZUGELASSENEN KUNDENDIENST DURCHZUFÜHREN.



Dieses Gerät trägt das Recycling-Symbol gemäß den Richtlinien 2011/65/EU und 2012/19/EU hinsichtlich der Elektro- und Elektronik-Altgeräte (DEEE oder WEEE). Altgeräte sind unter Einhaltung der Vorschriften zu recyceln, die in dem Land gelten, in dem das Gerät verwendet wird.

